



Copyright 2006 Paragon Software (Smart Handheld Devices Division)

***Dictionnaire multilingue
SlovoEd 6.0 pour Palm OS***

Mesdames, Messieurs!

***Merci d'avoir acheté nos logiciels ce qui nous encourage à concevoir de nouvelles solutions pour
les smartphones et les ordinateurs de poche***

Sommaire

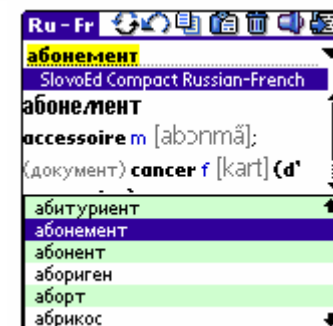
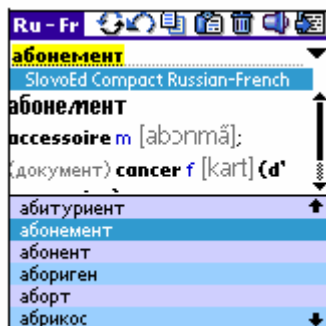
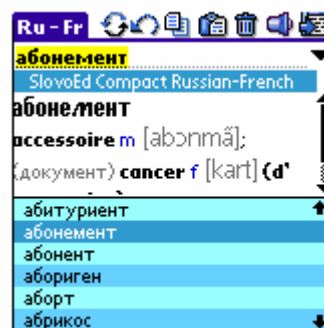
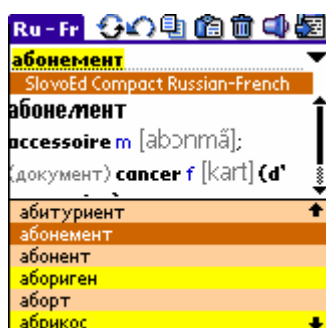
Sommaire	2
Sur le logiciel	4
Nouvelles possibilités du logiciel SlovoEd	4
Avantage principaux des dictionnaires SlovoEd	5
Versions linguistiques du dictionnaire SlovoEd (paires de langues disponibles).....	6
Restrictions concernant la version démo et enregistrement	7
Installation du logiciel.....	7
Comment travailler avec le logiciel SlovoEd 6.0	10
Début du travail	10
Introduction des données	10
Le module morphologie.....	11
Eléments de l'interface du dictionnaire	12
Menus du dictionnaire	13
Menus de la fenêtre principale	13
Menu Edition.....	14
Menu Options.....	15
Options de base.....	15
Langues de l'interface.....	16
Options Résident.....	16
Options du Mot du jour.....	17
Menu Plein écran	17
Affichage (View)	17
Edition (Edit)	17
Régime résident	18
Module résident. Eléments de l'interface.....	18
Menu du Résident	18
Apprendre les langues en utilisant le dictionnaire SlovoEd.....	19
Tableau des verbes irréguliers	19
Ajouter les mots sur la carte et Test de cartes.....	20
Mot du Jour.....	21
Comment créer ses propres bases linguistiques	21
Ajouter/Editer des enregistrements.....	22
SlovoEd Studio	23
Installation du dictionnaire sur les cartes d'extension de mémoire	23
Déplacement de l'enveloppe du dictionnaire et des bases linguistiques vers la carte d'extension de mémoire	24
Supprimer le programme.....	24
Information utile	24
Service d'aide	24

Comment obtenir le code d'enregistrement du dictionnaire.....	25
Annexe: Installation et utilisation du module sonore	25
Restriction de la version démo et enregistrement du module sonore	26
Installation du module sonore.....	26
Utiliser le module sonore.....	27
Le son dans la fenêtre principale.....	27
Le son au régime plein écran	28
Le son dans la fenêtre du Résident.....	28
Supprimer le module sonore.....	28

Sur le logiciel

SlovoEd c'est une gamme bien connue des produits de la société Paragon Software Group (SHDD) pour les principaux dispositifs mobiles: Palm OS, Pocket PC/ Windows Mobile, Windows CE Smartphone, ainsi que pour les smartphones sous Symbian OS. Les informaticiens de **Paragon Software (SHDD)**, ont élaboré une technologie spéciale permettant au dictionnaire un niveau de compression des données élevé et une grande vitesse d'accès à celles-ci. L'interface simple et fonctionnelle et le lot des logiciels rendent votre travail avec les dictionnaires très commode. Vous pouvez trouver les enregistrements, les visionner, éditer, conserver et d'utiliser votre propre base linguistique.

La présente version du logiciel **SlovoEd** est destinée aux OP fonctionnant sous Palm OS (à partir de la version 4.0).



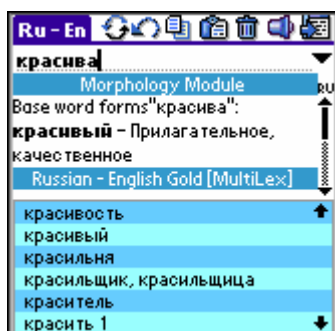
Nouvelles possibilités du logiciel SlovoEd

Une nouvelle fonction permet de rendre SlovoEd 6.0 pour Palm OS plus efficace.

Le module morphologie pour langues Russe, Anglais et Espagnol

Maintenant vous pouvez obtenir les traductions des mots saisis dans les formulaires. (Par exemple, si vous utilisez plusieurs noms et adjectifs, verbes et formes etc...)

Ces nouvelles fonctionnalités vous permettent de travailler les textes de langues étrangères plus efficacement (en particulier si vous utilisez SlovoEd en fond de tâche), il est très utile pour ceux qui veulent apprendre une langue étrangère.



Avantage principaux des dictionnaires SlovoEd

Nouvelles fonctions pour apprendre la langue: Vous pouvez apprendre les mots à tout moment où vous êtes disponible. Pour le faire vous avez de tels instruments que:

- **Tableau des verbes irréguliers (pour l'anglais)**

Possibilité de trier les verbres par ordre alphabétique pour obtenir toutes les conjugaisons des verbes.

- **Méthode spéciale pour apprendre les mots nouveaux**

Vous pouvez enregistrer des mots sur les cartes pour passer ensuite le test de cartes.

Actuellement le dictionnaire **SlovoEd** dispose de ce qui suit:

- **Support sonore**

Vous pouvez écouter la bonne prononciation d'un mot à condition d'avoir installé la module sonore correspondant à votre dictionnaire

Balancement entre les langues de l'interface

A tout moment vous pouvez choisir comme langue de l'interface une des langues européennes disponibles.

- **créer et utiliser votre dictionnaire**

Les utilisateurs expérimentés peuvent créer leurs propres dictionnaires avec l'aide d'un instrument spécial et l'utiliser grâce à l'enveloppe **SlovoEd**

Plusieurs styles de présentation des dictionnaires

Vous pouvez personnaliser votre dictionnaire en choisissant un des schémas de couleurs disponibles.

- **Module résident**

Vous pouvez obtenir la traduction du mot sans quitter un autre logiciel : la fenêtre de traduction sera ouverte directement au logiciel activé.

- **Mémorisation de l'historique**

Liste des dernières requête vous permettant de retourner rapidement à chacune d'elle.

- possibilité d'installer **SlovoEd** sur la carte de mémoire

Vous pouvez économiser la mémoire principale de votre OP en installant le logiciel sur la carte d'extension de mémoire Memory Stick, Secure Digital Card ou MultiMedia Card.

- fonction **Mot du Jour**

Vous pouvez apprendre les mots nouveaux sans perdre le temps pour les chercher. Le dictionnaire choisit automatiquement un mot qui vous sera affiché une fois par jour ou à chaque démarrage du dictionnaire (en fonction de l'option choisie).

En outre, le dictionnaire vous offre:

- grande vitesse de recherche
- consommation exceptionnellement modeste de la mémoire de votre mini-ordinateur
- possibilité d'installer plusieurs dictionnaires en même
- possibilité d'éditer et d'ajouter de nouveaux enregistrements
- grand nombre d'enregistrement dans les bases de dictionnaires
- support de la transcription
- passage commode d'un dictionnaire à l'autre
- colorisation des différentes parties des enregistrements et possibilité de passer à un autre mot grâce à l'hypertexte
- interface en couleur très fonctionnelle
- régime de traduction plein écran

Toutes ces fonctions facilitent la navigation et rendent plus efficace l'utilisation du dictionnaire.

Versions linguistiques du dictionnaire SlovoEd (paires de langues disponibles)

Pour ceux qui utilisent le Français en langue native, nous proposons les dictionnaires SlovoEd suivants:

Français - Tchèque - Français
Français - Hollandais - Français
Français - Anglais - Français
Français - Allemand - Français
Français - Grec - Français
Français - Italien - Français
Français - Polonais - Français
Portugais - Français - Portugais
Russe - Français - Russe
Français - Slovène - Français
Français - Espagnol - Français
Français - Suédois - Français
Français - Français

Un dictionnaire bilingue peut être fourni sous plusieurs formes : **Compact, Classic, Deluxe**. Vous pouvez choisir et installer la configuration de votre choix en fonction de vos besoins.

A part des dictionnaires bilingues nous proposons des dictionnaires raisonnés et des thésaurus pour le français, l'anglais et l'espagnol (y compris les dictionnaires si connus que Merriam-Webster).

L'interface du dictionnaire est disponible en Anglais, Russe, Français, Italien, Espagnol, Allemand, Hollandais et Grec. Nous sommes en cours de développement pour étendre au Hongrois, Portugais et Lituanien.

Actuellement **Paragon Software (SHDD)** produit des dictionnaires pour 30 langues. La liste complète des dictionnaires est disponible sur la page <http://motricity.penreader.com> Le choix des dictionnaires **SlovoEd** augmente toujours: actuellement on se prépare à lancer les dictionnaires arméniens, catalans et vietnamiens.

La liste complète des dictionnaires est disponible sur notre site. En plus, vous pouvez vous abonner à nos nouvelles pour être au courant des derniers renouvellements: <http://motricity.penreader.com>

Restrictions concernant la version démo et enregistrement

L'utilisation répétée de votre version non enregistrée du dictionnaire provoquera de plus en plus souvent, au lieu de la traduction demandée, l'affichage d'un message vous informant que votre copie du logiciel n'est pas enregistrée. Vous recevez le numéro de série (code d'enregistrement) au moment de l'achat du logiciel (v. Le détail au chapitre "**Comment obtenir le code d'enregistrement du dictionnaire**"). Pour enregistrer le dictionnaire vous devez introduire le code d'enregistrement à la boîte de dialogue d'enregistrement en sélectionnant au menu **Options(Options) > Enregistrer le dictionnaire** au menu du logiciel **SlovoEd**.

Installation du logiciel

ATTENTION!

1. Pour que vous puissiez utiliser le dictionnaire **SlovoEd** avec une langue qui n'est pas supporté par des moyens standard de Palm OS (p. ex, le russe, le grec ou le turque), votre OP doit être doté d'un système de localisation. Si le système de localisation n'est pas installé, au lieu des symboles de la langue nationale vous allez avoir sur l'écran des symboles indéchiffrables.
2. Nous vous recommandons d'utiliser notre système de localisation PiLoc. L'information sur le système de localisation **PiLoc** est disponible à notre site: <http://motricity.penreader.com>.
3. Certains dictionnaires (p. ex, allemand-russe), ne peuvent pas fonctionner sans système de localisation PiLoc, du fait qu'ils utilisent API **PiLoc**. Le texte qui suit suppose que votre OP est doté du système de support de la langue nationale **PiLoc** (version 2.20 et supérieures).

Vous pouvez installer l'enveloppe avec les bases de dictionnaire à la mémoire principale de votre OP ou à la carte d'extension de mémoire.

Nous vous recommandons d'installer l'enveloppe de dictionnaire à la mémoire principale de votre OP, et les bases de dictionnaire – à la carte d'extension de mémoire. Cette solution vous permettra d'économiser la mémoire principale de votre OP d'une part, et d'assurer le travail rapide et fonctionnel du logiciel, d'autre part.

Vous pouvez à tout moment déplacer l'enveloppe de dictionnaire et les bases de dictionnaire vers la carte d'extension de mémoire. La procédure de déplacement des bases de dictionnaire et de l'enveloppe de dictionnaire est présentée au chapitre "**Installation du dictionnaire sur les cartes d'extension de mémoire**".

Ce chapitre présente l'installation du logiciel

Pour installer le logiciel vous procédez comme suit :

Si vous avez déjà la version précédente du dictionnaire, vous devez la supprimer. Vous pouvez suivre les instructions de la version déjà installée ou utiliser la démarche décrite au présent document.

Pour procéder à l'installation de la nouvelle version du dictionnaire vous devez trouver dans le paquet reçu ce qui suit :

- **Enveloppe du dictionnaire** (SlovoEd.prc).
- **Fichiers des bases de dictionnaire** (2 fichiers pour un dictionnaire bilingue et 1 fichier pour un dictionnaire unilingue). Par exemple, si vous voulez installer un dictionnaire bilingue russe-anglais vous devez trouver les fichiers des bases de dictionnaire English_Russian.prc et Russian_English.prc.
- **Le module morphologie** (Morphology_English.prc, Morphology_Russian.prc, Morphology_Spanish.prc)

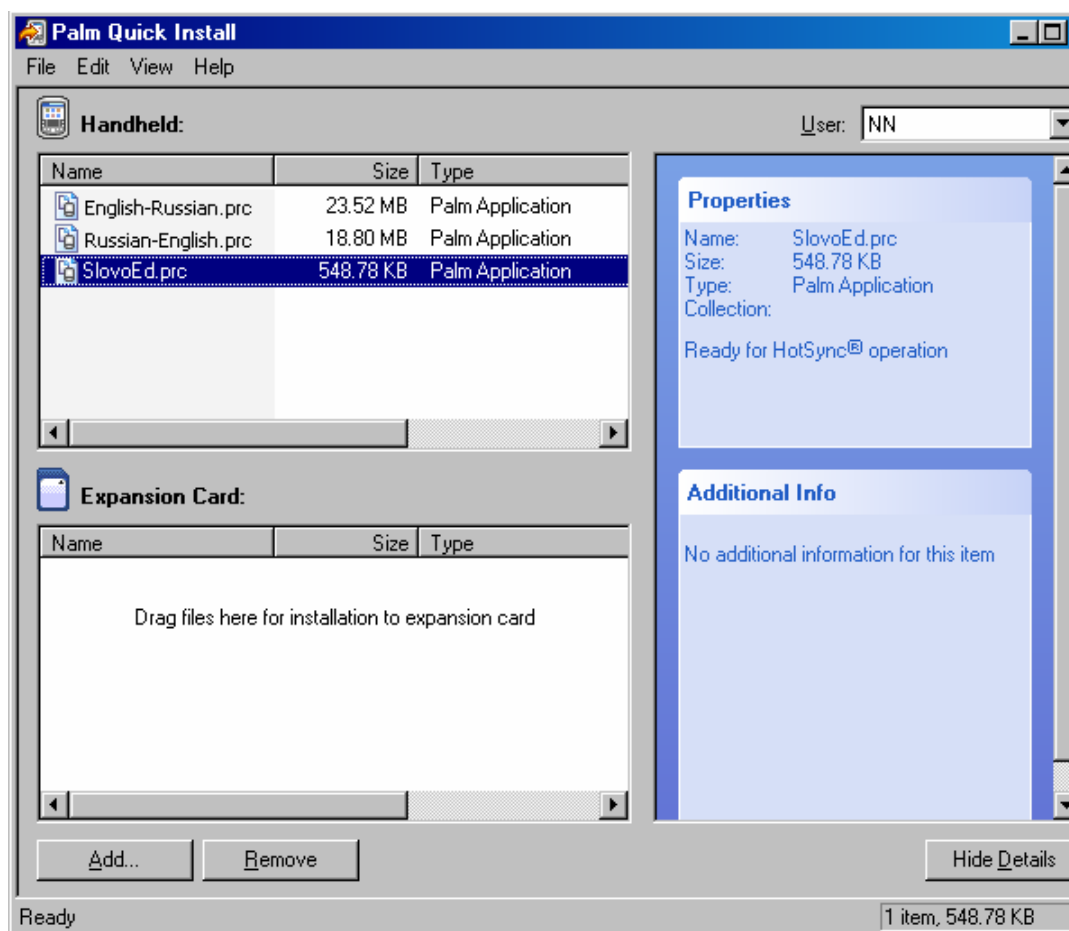
Cliquer 2 fois sur chacun des fichiers*.prc nécessaires, ou activez le programme **Palm Desktop** sur votre ordinateur de table et puis appuyez sur le logo **Quick Install** dans la fenêtre **Palm Desktop**.



La fenêtre **Palm Quick Install** va apparaître. Si vous voulez installer le logiciel à la mémoire principale de votre OP, ajoutez les fichiers nécessaires à la liste intitulée **Handheld**. Si vous voulez installer le logiciel à la carte d'extension de mémoire, ajoutez les fichiers nécessaires à la liste intitulée **Expansion Card**. Pour ajouter le fichier à la fenêtre **Quick Install**, vous l'y "transportez" tous simplement ou vous appuyez sur la touche **Add** et vous indiquez la voie vers le fichier que vous voulez ajouter.

NOTA BENE

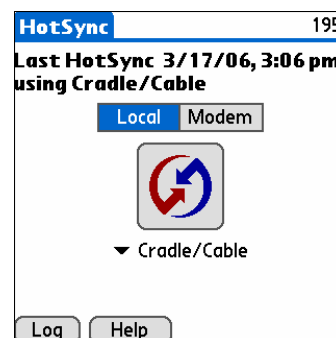
Pour bien fonctionner le Module Morphologie doit être installé dans la mémoire principale de l'appareil.



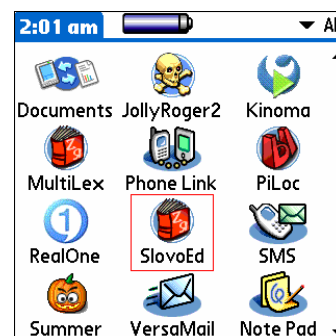
NOTA BENE

La figure vous présente l'interface du programme Quick Install 1.0

Synchronisez votre OP avec l'ordinateur de table en utilisant le programme HotSync. Pour le faire, ouvrez HotSync à votre OP et appuyez sur le logo au centre de l'écran.



1. Une fois la synchronisation terminée, **SlovoEd** sera installé, et son icône apparaîtra sur la liste des applications.



Vous pouvez aussi installer le dictionnaire en premier lieu sur la mémoire principale et le déplacer ensuite vers la carte d'extension de mémoire le dictionnaire entier ou uniquement les bases de dictionnaire. Vous trouverez le détail de cette opération au chapitre "**Installation du dictionnaire sur les cartes d'extension de mémoire**".

ATTENTION!

Pour bien fonctionner le Module Morphologie doit être installé dans la mémoire principale de l'appareil.

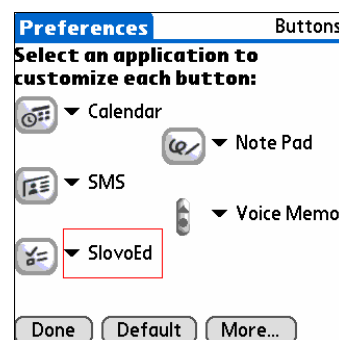
Comment travailler avec le logiciel SlovoEd 6.0

Début du travail

Pour faire démarrer le dictionnaire appuyez avec la plume sur l'icône du logiciel **SlovoEd** dans la liste des applications.

Vous pouvez activer rapidement **SlovoEd** en appuyant sur un des boutons sur la boîte de votre OP.

Pour activer **SlovoEd** en appuyant sur un des boutons sur la boîte, sélectionnez **Options (Prefs)**. A la section **Personnelle (Personal)** sélectionnez **Boutons (Buttons)** et puis sélectionnez **SlovoEd** à côté du bouton choisi sur la liste des applications.



NOTA BENE

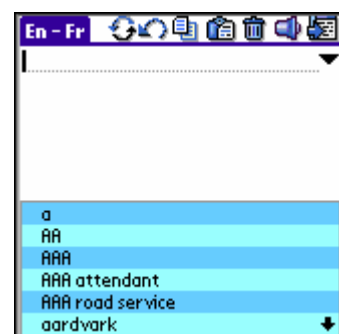
A part le démarrage classique du logiciel vous pouvez y entrer sans quitter pou autant les autres applications. Par exemple, en travaillant en Memo Pad vous pouvez consulter rapidement un mot sans quitter ce programme. Le détail de cette fonction est trouvable au chapitre "

Menu Plein écran"

Introduction des données

Après le démarrage du dictionnaire l'écran de votre OP sera comme vous le voyez à la figure à droite.

Dans la partie supérieure de l'écran, sous le nom du logiciel, se trouve la ligne d'introduction du mot, dont vous recherchez la traduction.




On peut introduire un mot par les moyens suivants:

- Avec l'aide de l'indicateur Graffiti. On peut faire basculer l'organisation nationale de Graffiti vers celle anglaise et vice-versa par le parafe: ↘ au Graffiti et par ↗

au Graffiti 2, ou en appuyant une fois sur l'indicateur Graffiti (ENG) à droite au dessous de la ligne d'introduction.

NOTA BENE

Gestuelle est un élément graphique qui est implémenté avec le stylet sur l'écran de l'appareil. Il correspond à une commande dans le logiciel.

- Avec l'aide du clavier de l'écran ou du clavier portable.
- En effectuant l'opération "Coller" du tampon d'échange, après y avoir copié le mot requis. Vous pouvez le faire par le menu Edition (Edit), avec l'aide du parafe respectif de Graffiti, ou en appuyant une fois sur la touche  dans la partie supérieure de l'écran.
- En activant l'option **Coller au démarrage (Paste on start)** via le menu **Options > communes (Options > Common)**. A chaque démarrage du logiciel le contenu du tampon d'échange sera collé au champ d'introduction.

Si le mot introduit figure sur la base linguistique, sa traduction va apparaître dans le champ de traduction. Si le mot introduit est absent, les mots les plus proches de la liste vous seront affichés. Vous pouvez faire dérouler les mots figurant sur la base linguistique, en appuyant sur les flèches de défilement sur la liste des enregistrements dans la partie droite de l'écran ou en appuyant sur les boutons Haut/Bas sur la boîte de votre OP.

Le module morphologie

Nous vous proposons le Module Morphologie pour Russe, Anglais et Espagnol. Vous pourrez ainsi traduire les mots saisis aléatoirement si vous l'installez.

Par exemple, en utilisant le Module Morphologique Russe, vous pouvez obtenir les traductions de plusieurs noms et adjectifs, conjugaisons de verbes et etc.

ATTENTION!

Pour bien fonctionner le Module Morphologie doit être installé dans la mémoire principale de l'appareil.

*Le Module Morphologie **SlovoEd** est compatible uniquement avec les appareils sous Palm OS 5.0 ou supérieure.*

Quand vous recherchez le mot saisi dans le format aléatoire vous obtenez sa traduction et toutes les bases de formats trouvés dans le Module Morphologie de SlovoEd pour ce mot.

Vous pouvez obtenir les traductions sur la base des mots (si ils sont dans le dictionnaire) juste en double-tapant avec le stylet.

Si il n'y a pas de traduction pour le mot entré dans le dictionnaire et la base du mot sont présents dans le Module Morphologie alors vous lirez seulement la liste de la base des mots.

Si seulement une base est trouvée alors vous lirez sa traduction (si elle est présente dans le dictionnaire).

La plupart des mots présentent des formes aléatoires. Le Module Morphologie vous permet d'utiliser le mode tâche de fond du dictionnaire pour plus d'efficacité.

Eléments de l'interface du dictionnaire

La figure à droite présente la fenêtre principale du logiciel. Les éléments de l'interface ont les valeurs suivantes:

1. Ligne d'introduction.


Enregistrement. L'enregistrement peut être affiché plein écran (avec l'aide de la touche 12). Le texte de l'enregistrement est composé avec des couleurs qui ont, normalement, les significations suivantes: le **bleu** indique la partie de discours; le **vert** – groupe de mots ou phrases, où l'on trouve le mot introduit; le **noire** – traduction du mot ou du groupe de mots introduits; le gris – information supplémentaire : par exemple, la transcription du mot. La colorisation des enregistrements varie d'un dictionnaire à l'autre.


Liste des mots figurant au dictionnaire.


Barre de défilement de l'enregistrement.

Flèches de défilement. Vous pouvez aussi faire défiler les mots en appuyant sur les boutons Haut/Bas sur la boîte de votre OP.


 **Touche de changement de dictionnaire.** Permet de basculer rapidement entre les dictionnaires d'une paire choisie.


 **Touche Retour.** Permet de revenir à l'enregistrement consulté précédemment.

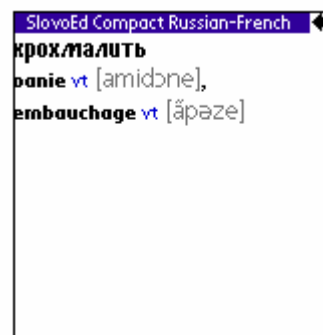
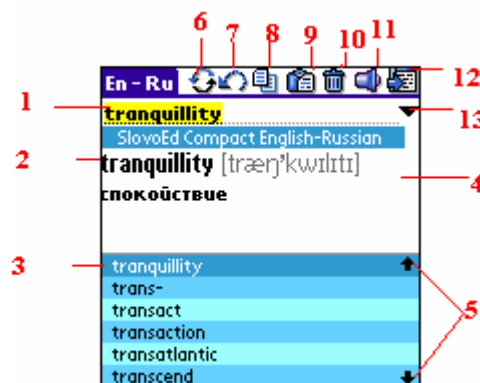
 **Touche Copier.** Permet de copier le mot sélectionné au tampon d'échange de la ligne d'introduction ainsi que de la traduction.

 **Touche Coller.** Permet de coller à la ligne d'introduction ce qui se trouve au tampon d'échange.

 **Touche Supprimer.** Permet de supprimer le contenu de ligne d'introduction.

 **Touche Son.** Permet d'écouter la prononciation du mot (à condition qu'il soit présent au module sonore).

 **Touche Régime plein écran.** En cliquant sur cette touche vous verrez l'enregistrement affiché plein écran. Si vous travaillez au régime plein écran, pour revenir à la fenêtre principale, vous appuyez sur la flèche se trouvant à droite de la partie supérieure de l'écran.

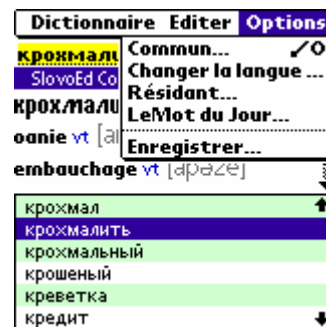
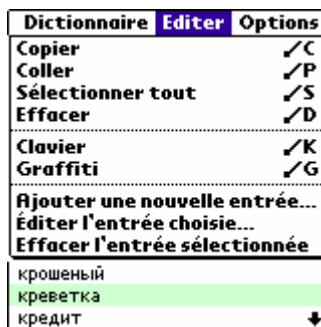


Touche historique. Permet de consulter les 10 dernières requêtes.

Menus du dictionnaire

Menus de la fenêtre principale

Le Dictionnaire dispose de trois menus principaux.



Menu Dictionnaire

Ce menu vous donne accès à plusieurs fonctions importantes ainsi qu'à l'ensemble des options du dictionnaire telles que :

- **Changer de dictionnaire**

Sélectionnez **Dictionnaire>Changer de dictionnaire** pour basculer entre les différents dictionnaires installés sur votre périphérique.

Vous pouvez également déplacer les bases de données du dictionnaire vers la carte de stockage ou les supprimer.

Si les bases de données du dictionnaire sont stockées sur la carte de stockage, le programme se charge plus lentement que si elle sont stockées dans la mémoire principale.



ATTENTION !

Lorsque vous déplacez/supprimez un dictionnaire, le dictionnaire inverse est également déplacé/supprimé. Par exemple, si vous supprimez un dictionnaire Anglais-Français, le dictionnaire Français-Anglais sera également supprimé.

Vous pouvez également basculer entre les dictionnaires de différentes manières :

1. Vous pouvez basculer entre les différents dictionnaires à l'aide du bouton de changement
2. Si vous entrez un mot dans la langue opposée du dictionnaire avec lequel vous êtes en train de travailler, le programme bascule automatiquement vers le dictionnaire inverse. Par exemple, si vous entrez un mot russe alors que vous travaillez avec un dictionnaire Anglais-Russe, le programme bascule automatiquement vers le dictionnaire Russe-Anglais.
3. Le programme bascule automatiquement vers le dictionnaire inverse lorsque vous modifiez l'icône de langue de la zone Graffiti et inversement : l'icône de langue change automatiquement lorsque vous changez de dictionnaire.

Il existe de nombreux liens hypertexte parmi les entrées du dictionnaire. Si vous sélectionnez un mot dans le champ de traduction, le programme le recherche automatiquement dans le dictionnaire inverse (si vous utilisez PiLoc version 2.20 ou ultérieure).

- **Ajouter la Carte.** Cette option vous permet d'enregistrer des termes sur une carte Flash pour les étudier de manière approfondie
- **Test de Cartes.** Cette option vous permet de démarrer le Quiz sur les cartes Flash
- **Verbes irréguliers** (pour l'anglais uniquement). Cette option vous permet d'ouvrir le tableau des verbes irréguliers
- **Son.** Cette option vous permet d'écouter la prononciation du mot que vous êtes en train de consulter (sous réserve que le module de son soit installé sur votre périphérique et qu'il contienne l'entrée sonore correspondante).
- **A propos de programme.** Ici, vous pouvez obtenir des informations sur le dictionnaire actif, telles que le nombre d'entrées qu'il contient mais également en savoir plus sur le module de son.

Menu Edition

Ce menu vous permet d'effectuer les opérations suivantes :

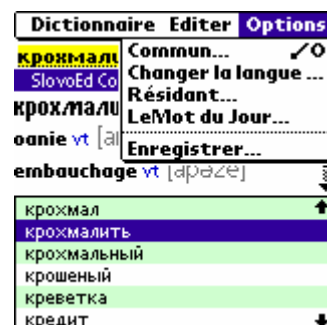
1. **Copier.** Permet de copier le texte sélectionné dans le presse papier.
2. **Coller.** Permet de coller le texte copié à partir du presse papier dans la ligne d'entrée.
3. **Sélectionner tout.** Permet de sélectionner le texte situé dans la ligne d'entrée.
4. **Effacer.** Supprime le texte de la ligne d'entrée
5. **Clavier.** Affiche le clavier virtuel à l'écran.

Dictionnaire	Editer	Options
Copier		✓C
Coller		✓P
Sélectionner tout		✓S
Effacer		✓D
Clavier		✓K
Graffiti		✓G
Ajouter une nouvelle entrée...		
Editer l'entrée choisie...		
Effacer l'entrée sélectionnée		
крошечный		
креветка		
кредит		

6. **Graffiti.** Ouvre l'aide Graffiti.
7. **Ajouter une nouvelle entrée.** Crée une nouvelle entrée dans le dictionnaire
8. **Editer l'entrée choisie.** Permet de modifier l'entrée que vous êtes en train de consulter
9. **Effacer l'entrée sélectionnée.** Supprime l'entrée que vous êtes en train de consulter.

Menu Options

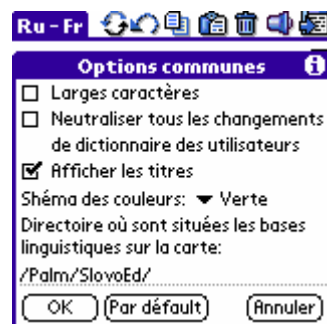
Sélectionnez cette option pour modifier les paramètres du dictionnaire ou enregistrer un dictionnaire (ou un module de son).



Options de base

Choisissez Options>Options de base pour utiliser les fonctions suivantes :

1. **Larges caracteres.** Activez cette option pour rendre le texte plus lisible ou désactivez-la pour afficher davantage de contenu.
2. **Neutraliser tous les changements de dictionnaire des utilisateurs.** Permet de désactiver toutes les modifications que vous avez effectuées sur le dictionnaire. Les entrées sont alors affichées sans tenir compte de vos modifications.
3. **Afficher les titres.** Permet d'ajouter des titres aux sections d'entrées (pour des références de traduction et de morphologie).



4. **Shema de couleurs.** Vous permet de choisir une combinaison de couleur pour la liste et l'historique des termes du dictionnaire.
5. **Directoire ou sont situees les bases linguistiques sur la carte.** Cette fonction est utilisée uniquement pour les installations atypiques de base de données (sans le programme de synchronisation Palm Desktop).

Langues de l'interface

Dans cette fenêtre, vous pouvez choisir une langue parmi celles disponibles pour l'interface.



Options Résident

Le module Résident fait partie du dictionnaire SlovoEd et vous permet de traduire des mots sans quitter une application active.

1. **Utilisez le presse papier pour obtenir du texte.** Le presse papier est nécessaire au fonctionnement normal du module Résident avec certaines applications telles que Mail, AvantGo, Blazer, WebClipping, WordSmith ou DocumentsToGo.
2. **Mode plein écran pour les traductions.** La traduction du mot que vous recherchez à l'aide du module Résident est affichée en mode plein écran.



Cette option permet au module Résident de fonctionner avec ces applications.

Attention : les informations stockées dans le presse papier avant l'activation du module Résident peuvent être perdues.

3. **Méthodes d'activation du module Résident.** Vous pouvez utiliser l'une des méthodes suivantes pour activer le module Résident :
 - **Menu Barre de commande.** Dessinez une flèche oblique ✓ dans la zone Graffiti de votre périphérique, puis sélectionnez l'icône de dictionnaire dans la barre d'options..
 - Sélectionnez et maintenez le bouton « **Rechercher** » dans la zone Graffiti. Si vous sélectionnez ce bouton, la fenêtre de recherche standard Palm OS s'affiche et si vous le sélectionnez puis le maintenez enfoncé, le module Résident est activé.
 - Dessinez une flèche verticale à partir du bouton **Rechercher** vers le bouton **Préférences** dans la zone Graffiti.
 - Menu+Supprimer. Sélectionnez le bouton **Menu** dans la zone Graffiti, puis dessinez une flèche de suppression (→).

REMARQUE :

Si votre périphérique mobile ne dispose pas d'une zone Graffiti (par exemple les modèles Handspring Treo 600, PalmOne Treo 650 ou PalmOne Tungsten W) vous pouvez activer le module Résident uniquement en pressant simultanément les touches Menu+Supprimer.

Options du Mot du jour

Vous pouvez choisir parmi les options suivantes disponibles pour le Mot du jour :

1. **Afficher le Mot du jour.** Chaque jour, un mot est choisi au hasard dans le dictionnaire et est affiché au démarrage du programme. Lorsque cette option est désactivée, le Mot du jour n'est pas affiché.
2. **Remettre au jour suivant.** Si vous n'activez pas votre périphérique pendant plusieurs jours, les mots sont accumulés (par exemple, si vous allumez votre périphérique après deux semaines d'absence, 14 mots du jour s'affichent).
3. **Afficher à chaque démarrage.** Le Mot du jour est affiché à chaque démarrage du dictionnaire.

Vous pouvez également choisir le dictionnaire à partir duquel le Mot du jour est sélectionné.



Menu Plein écran

Le menu plein écran se compose de deux sous menu: **Afficher (View)** et **Editer (Edit)**.

Affichage (View)

- **Affichage normal (Normal view).** Vous sélectionnez ce poste pour revenir à la fenêtre principale du logiciel.
- **Ajouter la carte (Add a Flash Card).** Vous sélectionnez ce poste pour ajouter le mot affiché sur la carte et l'apprendre ensuite.



Edition (Edit)

- **Copier (Copy).** Permet de copier le texte sélectionné au tampon d'échange.
- **Sélectionner tout (Select All).** Permet de sélectionner tout le texte de l'enregistrement.



Régime résident




Le **Régime résident (résident)** c'est un régime de fonctionnement du dictionnaire qui permet d'obtenir rapidement la traduction des mots sans quitter pour autant le logiciel, où vous travaillez. Par exemple, en lisant des livres électroniques, Internet etc... Pour voir la traduction du mot vous devez le sélectionner et appeler le module résident par un des moyens choisis dans les options du dictionnaire. Une fenêtre va apparaître en bas de l'écran.


Dans ce cas si vous avez entrez un mot ou une base de ce mot dans le dictionnaire vous verrez s'afficher la traduction. Plus d'information sur les mots entrés et les formes aléatoires, lire dans la description **Le module morphologie**.


Si le mot requis figure dans le dictionnaire il vous sera affiché. Au cas contraire vous allez voir la liste des mots les plus proches à votre requête.

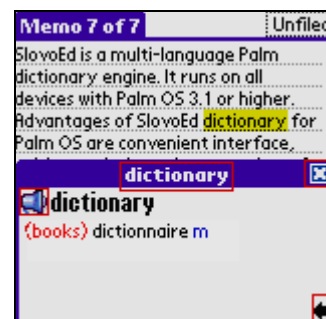
Module résident. Eléments de l'interface

La fenêtre Module résident a des parties fonctionnelles suivantes:

-  Touche **Fermer la fenêtre du Module résident.**
-  Touche **Passer à la liste des mots du dictionnaire.** Appuyez sur la flèche  en bas à droite de la fenêtre pour ouvrir la liste des mots à la fenêtre du Module résident. Pour consulter la traduction d'un mot sur la liste appuyez sur le mot requis.

 En appuyant sur le titre de la fenêtre vous appelez le menu

 Logo **Son.** Appuyez sur le logo du Son pour entendre prononcer le mot.

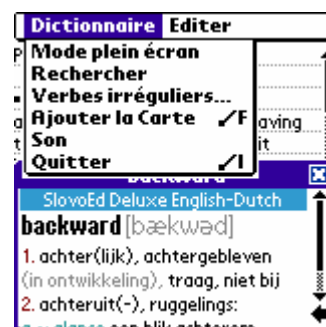


Menu du Résident

Le Module résident dispose du menu avec deux sous menu: **Dictionnaire (Dictionary)** et **Edition (Edit)**.

Menu **Dictionnaire (Dictionary)**:

- **Changer de dictionnaire (Switch dictionary).** Permet de changer le dictionnaire contre le paire.
- **Choisir le dictionnaire (Change dictionary).** Permet de choisir un dictionnaire sur la liste des dictionnaires installés,
- **Activer SlovoEd (Run SlovoEd).** Permet de passer au régime principal de fonctionnement du dictionnaire.
- **Verbes irréguliers (Irregular verbs).** Ouvre le tableau des Verbes irréguliers
- **Quitter (Exit).** Ferme la fenêtre du Module résident



Menu Edition(Edit):

- **Copier (Copy).** Fait copier le texte sélectionné au tampon d'échange.
- **Sélectionner tout(Select All).** Sélectionne tout le texte de l'enregistrement affiché ou le mot dans la ligne d'introduction lors de consultation de la liste des mots.



Vous pouvez régler le Module résident pour qu'il soit plus commode à utiliser via les options à la fenêtre principale du logiciel **SlovoEd**

Apprendre les langues en utilisant le dictionnaire SlovoEd

Le dictionnaire **SlovoEd** vous offre des possibilités pour apprendre les langues étrangères. Leur description est présentée ci-dessous.

Tableau des verbes irréguliers

Pour afficher la liste des verbes irréguliers sélectionnez au menu **Dictionnaire (Dictionary)** le poste **Verbes irréguliers (Irregular verbs)**. La présente version du dictionnaire ne contient que les verbes irréguliers en anglais.

En appuyant sur le titre de la colonne on peut changer la direction du triage: ordre alphabétique/ ordre alphabétique à rebours. De cette manière vous pouvez, en connaissant une forme du verbe, en restituer les autres formes. Si vous appuyez sur une forme du verbe, vous ouvrez l'enregistrement consacré à ce verbe et vous en trouvez les autres formes, si celui-ci figure au dictionnaire.

Verbes irréguliers		
Inf.	Past	P. Part.
abide	abode	abode
	abided	abided
arise	arose	arisen
awake	awoke	awaked
		awoke
backbite	backbitten	backbitten
backslide	backslid	backslid
be	was	been
	were	
bear	bore	born

Ajouter les mots sur la carte et Test de cartes

Le logiciel **SlovoEd** vous aidera à apprendre la traduction des mots nouveaux. Vous pouvez enregistrer les mots nécessaires sur les cartes pour passer ensuite le test de cartes. Si, en voyant la traduction d'un mot dans le dictionnaire, vous voulez l'apprendre, vous ouvrez le menu **Dictionnaire (Dictionary)** et sélectionnez le poste **Ajouter la carte (Add a Flash Card)**.



En outre, vous pouvez ajouter un mot sur la carte en utilisant le menu **Dictionnaire (Dictionary)** à la fenêtre du Résident.

Vous ajoutez aux cartes de la même manière tous les mots dont vous voulez apprendre la traduction.

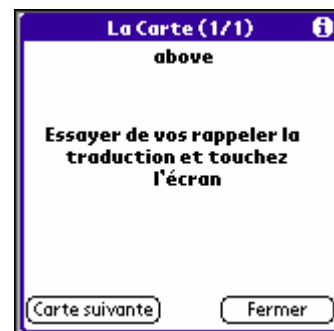
Après avoir accumulé un certain nombre de cartes essayez de passer le test. Pour commencer le test au régime de consultation de la liste des mots sélectionnez au menu **Dictionnaire (Dictionary)** le poste **Test de cartes (Flash Cards Quiz)**.

Vous allez voir afficher un mot parmi ceux que vous avez ajoutés sur les cartes.

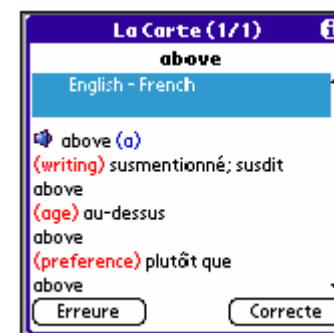
D'abord, vous devez vous rappeler la traduction du mot affiché, et vérifier ensuite si la traduction est correcte.

Pour passer immédiatement à la carte suivante appuyez sur la touche **Carte suivante (Next card)**. La statistique ne recense pas les mots sautés.

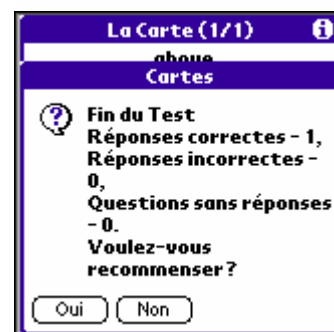
Pour vérifier si la traduction est correcte touchez l'écran par la plume.



Dans la fenêtre affichant la traduction il y aura deux: **Correcte (Right)** et **Erreur (Wrong)**. Si vous croyez que votre traduction est correcte, appuyez sur **Correcte (Right)**, si vous avez fait une erreur, appuyez sur **Erreur (Wrong)**.



Le logiciel **SlovoEd** va enregistrer la statistique et à la fin du test votre résultat vous sera affiché: nombre total des cartes, nombre de réponses correctes, nombre de réponses fausses.



En travaillant avec les cartes vous avez l'accès au menu **Carte (Card)**. En l'utilisant vous pouvez supprimer la carte affichée ou supprimer toutes les cartes.



Mot du Jour

A part le test de cartes il existe une autre possibilité d'assimiler les mots, celle offerte par le **Mot du Jour**. Chaque jour un mot sera choisi au hasard du dictionnaire pour vous être proposé comme Mot du Jour. Si vous voulez passer à la liste des mots du dictionnaire, appuyez sur la touche **Fermer (Close)**. Si vous voulez ajouter un mot sur la carte, appuyez sur la touche **Ajouter la carte (Add to cards)**. De cette façon vous pouvez apprendre les mots nouveau sans perdre le temps à les chercher dans le dictionnaire.

Cette option est accessible via le menu **Options> Mot du Jour (Options>Word of the Day)**.



Comment créer ses propres bases linguistiques

Si vous utilisez des mots spécifiques vous pouvez les inclure dans le dictionnaire.

Pour créer vos propres enregistrements vous pouvez utiliser deux variantes: la fonction standard intégrée au logiciel **SlovoEd**, ou un programme spécial destiné aux utilisateurs– **SlovoEd Studio**. La première variante est commode si vous voulez ajouter des enregistrements de temps en temps sans arrêter pour autant le travail avec votre OP; la deuxième variante est bonne si vous voulez un instrument professionnel pour transformer une base linguistique déjà existante au format compatible avec le dispositif portable et utilisable avec l'enveloppe **SlovoEd**.

Ces deux variantes se présentent comme suit :

Ajouter/Editer des enregistrements

Le dictionnaire "SlovoEd" vous offre la possibilité de porter des modifications dans les bases linguistiques. Vous pouvez y ajouter de nouveaux enregistrements et modifier des enregistrements existants.

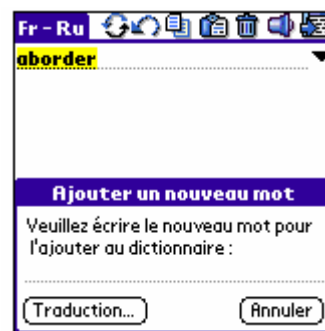
L'opération de l'édition ressemble à celle d'ajouter de nouveaux enregistrements. L'unique différence c'est qu'en éditant un enregistrement existant vous passez immédiatement à la fenêtre d'édition, tandis que pour ajouter un enregistrement nouveau vous devez introduire son titre.

Pour ajouter un enregistrement nouveau à la base linguistique du dictionnaire activé ouvrez le menu **Edit (Edition)** et sélectionnez le poste **Ajouter une nouvelle entrée (Add new entry)**.

Pour modifier un enregistrement du dictionnaire sélectionnez le poste **Editer l'entrée choisie (Edit selected entry)**.



Si vous ajoutez un enregistrement nouveau, on vous proposera d'introduire son titre. Introduisez le mot que vous voulez ajouter et appuyez sur **Traduction (Translation)**.



La fenêtre d'édition de l'enregistrement a les éléments suivant :

1. Zone d'affichage de l'enregistrement à créer.
2. Zone d'édition de l'élément (on appelle élément un bloc du texte marqué par le même style).
3. Liste des styles qu'on peut utiliser pour sélectionner des éléments de traduction.



4. touche **Appliquer**. Appuyez sur cette touche après avoir édité un élément de traduction pour y appliquer le style choisi.
5. Touche de déplacement des éléments de traduction.
6. Touche **Supprimer** pour supprimer des éléments de traduction.

Appuyez sur **Conserv** pour conserver l'enregistrement. Appuyez sur **Annuler** pour revenir à la version initiale.

Si vous voulez annuler toutes les modifications apportées au dictionnaire, sélectionnez à **Affichage (View)** le poste **Annulez les modification de l'utilisateur aux (Disable all users dictionary changes)**.

SlovoEd Studio

SlovoEd Studio & Conversion Tools c'est un programme destiné aux utilisateurs expérimentés distribué gratuitement. Il est destiné à transformer une base linguistique déjà existante au format compatible avec le dispositif portable et utilisable avec l'enveloppe **SlovoEd**. En utilisant **SlovoEd Studio & Conversion Tools**, vous pouvez créer une base linguistique à partir d'une source choisie (fichier initial) et la présenter comme vous le désirez.

SlovoEd Studio & Conversion Tools est installé à l'ordinateur de table. L'installation est automatisée et prend quelque 90 secondes.

SlovoEd Studio vous permettra de créer un dictionnaire à votre usage personnel, mais aussi de créer une liste de contacts ou une espèce de base de données corporatives sur les produits destinée aux collaborateurs de votre société.

Cette utilita est plus commode que les moyens standard, tes que Pocket Excel ou l'annuaire intégré à OP, parce qu'elle contient un instrument efficace pour faire l'organisation logique des notes, et la base linguistique crée par elle est compatible avec toute plate-forme. L'enveloppe **SlovoEd** vous garantie une recherche rapide, même si le volume d'information est grand.

Pour utiliser les fichiers prc reçus, vous devez installer le dictionnaire **SlovoEd** sur votre OP. Pour transférer les fichiers créés de la base linguistique vers votre OP, utilisez l'instrument **Quick Install** du programme **Palm Desktop**. Après l'installation votre base linguistique figurera à la fenêtre des bases linguistiques à l'application **SlovoEd**.

Pour avoir la copie gratuite de SlovoEd Studio adressez-vous à la page <http://motricity.penreader.com>

Installation du dictionnaire sur les cartes d'extension de mémoire

Nous vous recommandons d'installer l'enveloppe de dictionnaire à la mémoire principale de votre OP, et les bases de dictionnaire – à la carte d'extension de mémoire. Cette solution vous permettra d'économiser la mémoire principale de votre OP d'une part, et d'assurer le travail rapide et fonctionnel du logiciel, d'autre part . Vous pouvez à tout moment déplacer l'enveloppe et les bases linguistiques vers la carte d'extension de mémoire .

Pour déplacer le dictionnaire à la carte d'extension de mémoire ouvrez à la fenêtre principale du logiciel le menu **Dictionnaire (Dictionary)** et sélectionnez le poste **Changer le Dictionnaire (Change dictionary)**.

Dans la fenêtre apparue vous sélectionnez le Dictionnaire qu'il faut transporter vers la carte d'extension de et appuyez sur la touche **Déplacer (Move)**.

Si vous avez déplacé la base de dictionnaire vers la carte d'extension de mémoire, l'activation du dictionnaire sera plus lente que si base de dictionnaire se trouve dans la mémoire principale de votre. Pour accélérer l'activation des dictionnaires se trouvant à la carte d'extension de mémoire vous pouvez utiliser l'option **Copier les dictionnaires se trouvant sur la carte (Cache cards dictionaries)** aux Options communes.



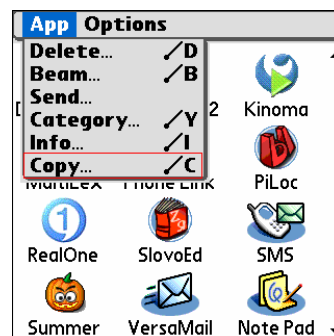
ATTENTION!

En déplaçant un dictionnaire bilingue vous déplacez en même temps son paire. Par exemple, en déplaçant le dictionnaire anglais-français vous déplacez le dictionnaire français-anglais.

Déplacement de l'enveloppe du dictionnaire et des bases linguistiques vers la carte d'extension de mémoire

Pour déplacer l'enveloppe du dictionnaire **SlovoEd** et les bases linguistiques vers la carte d'extension de mémoire faites comme suit:

1. Débrancher le module résident. Pour le faire choisissez au menu du programme **Options > Résident > Type d'activation du Résident (Options > Resident > Kind of resident activation)**. Ensuite vous enlevez toutes les coches à côté du type d'activation du Résident. Au lieu de ces opérations vous pouvez recharger 2 fois de suite votre OP.
7. A la fenêtre des applications de votre OP vous appelez le menu aux и в **Applications (App)** et vous sélectionnez le poste **Copier (Copy)**. Sélectionnez **SlovoEd** sur la liste et copiez le sur la carte d'extension de mémoire.



ATTENTION!

Si vous activez **SlovoEd** à partir de la carte d'extension de mémoire, vous ne pourrez pas utiliser le module résident.

Supprimer le programme

1. Débrancher le module résident. Pour le faire choisissez au menu du programme **Options > Résident > Type d'activation du Résident (Options > Resident > Kind of resident activation)**. Ensuite vous enlevez toutes les coches à côté du type d'activation du Résident. Au lieu de ces opérations vous pouvez recharger 2 fois de suite votre OP.
2. Passez à la liste des applications en appuyant sur l'icône représentant la maison dans la zone Graffiti de votre OP.
8. Appelez le menu et sélectionnez **Applications > Supprimer (App > Delete)**. Pour supprimer l'enveloppe du dictionnaire de la liste des Applications sélectionnez **SlovoEd** et appuyez sur **Supprimer (Delete)**. Pour supprimer les bases linguistiques sélectionnez les lignes avec leurs noms (par exemple, English_Russian) et appuyez sur **Supprimer (Delete)**.

Information utile

Service d'aide

Les réponses aux questions les plus fréquentes sont à la [Base de Connaissance](#). Base de Connaissance contient l'information sur l'installation, l'enregistrement et l'utilisation de presque tous les programmes de notre société y compris :

- Système de localisation **PiLoc**
- multilingues dictionnaires **SlovoEd**
- Différents jeux pour Palm OS (collections de réussites, stratégies, jeux du type "action", jeux logiques).

Nous espérons que vous trouverez dans la Base des connaissances l'information qui vous intéresse : <http://support.penreader.com/>

Téléphone du service d'aide: (+7 495) 789-67-17

NOTA BENE

En appelant des autres pays veuillez tenir compte du décalage horaire: à Moscou il est de 11 heures plus qu'à San Jose; de 8 heures plus qu'à New York; de 3 heures plus qu'à Londres; de 2 heures plus qu'à Berlin et à Paris; d'une heure plus qu'à Riga et à Minsk, de 2 heures moins qu'à Ekaterinbourg; de 4 heures moins qu'à krasnoyarsk ; de 6 heures moins qu'à Tokyo. Les heures de travail du Bureau de Moscou : de 12 à 19 heures , heure de Moscou.

Comment obtenir le code d'enregistrement du dictionnaire

Nous vous invitons à visiter notre web site consacré aux dictionnaires pour Palm OS (<http://motricity.penreader.com>). Vous y trouverez des versions démo et l'information détaillée sur les dictionnaires que nous proposons: sont disponibles plus de 150 dictionnaires pour 30 langues européennes + l'hébreu et l'arabe.

Visitez la page: <http://motricity.penreader.com> et choisissez le dictionnaire que vous voulez acheter. Vous pourrez recevoir le code d'enregistrement avec l'aide du système sécurisé on line de commandes et régler votre achat avec une carte plastique. Ne vous inquiétez pas: Nous ne pourrions pas connaître le numéro de votre carte plastique : la procédure sera effectuée via les systèmes spécialisés de commerce électronique européens et américains. Votre numéro de série vous sera envoyé immédiatement.

Annexe:

Installation et utilisation du module sonore

Traditionnellement, dans beaucoup de bases linguistiques qui sont utilisées avec l'enveloppe SlovoEd, les enregistrements contiennent non seulement la traduction ou l'interprétation d'un mot, mais aussi sa transcription. Actuellement vous pouvez non seulement voir la traduction d'un mot et sa transcription, mais aussi entendre sa sonorisation, ce qui facilite la maîtrise d'une bonne prononciation.

Tous les mots des modules sonores sont prononcés par des speakers professionnels.

Il existe de différentes variantes des modules sonores qui varient de variantes complètes jusqu'aux celles compactes qui ne sonorisent que les mots les plus usités.

Pour en savoir plus des dictionnaires **SlovoEd** et d'où on peut télécharger les versions démo des modules sonores veuillez visiter notre site: <http://motricity.penreader.com>

ATTENTION!

Le Module Son n'est pas compatible avec les appareils antérieurs à la version Palm OS 5.0 ainsi que les Sony Clie et Zire 22.

Restriction de la version démo et enregistrement du module sonore

L'utilisation répétée de votre version démo du module sonore provoquera de plus en plus souvent, au lieu de la prononciation du mot choisi, d'un signal sonore étranger. Et le message indiquant que la version Module Son que vous utilisez n'est pas enregistrée et ce message apparaîtra de temps en temps. Si vous voulez avoir une version complète du module sonore, vous devez acheter le code d'enregistrement et enregistrer le module sonore. Pour enregistrer le module sonore, sélectionnez au menu **Options (Options)** le poste **Enregistrer (Register)** et introduisez le code d'enregistrement du module sonore.

Installation du module sonore

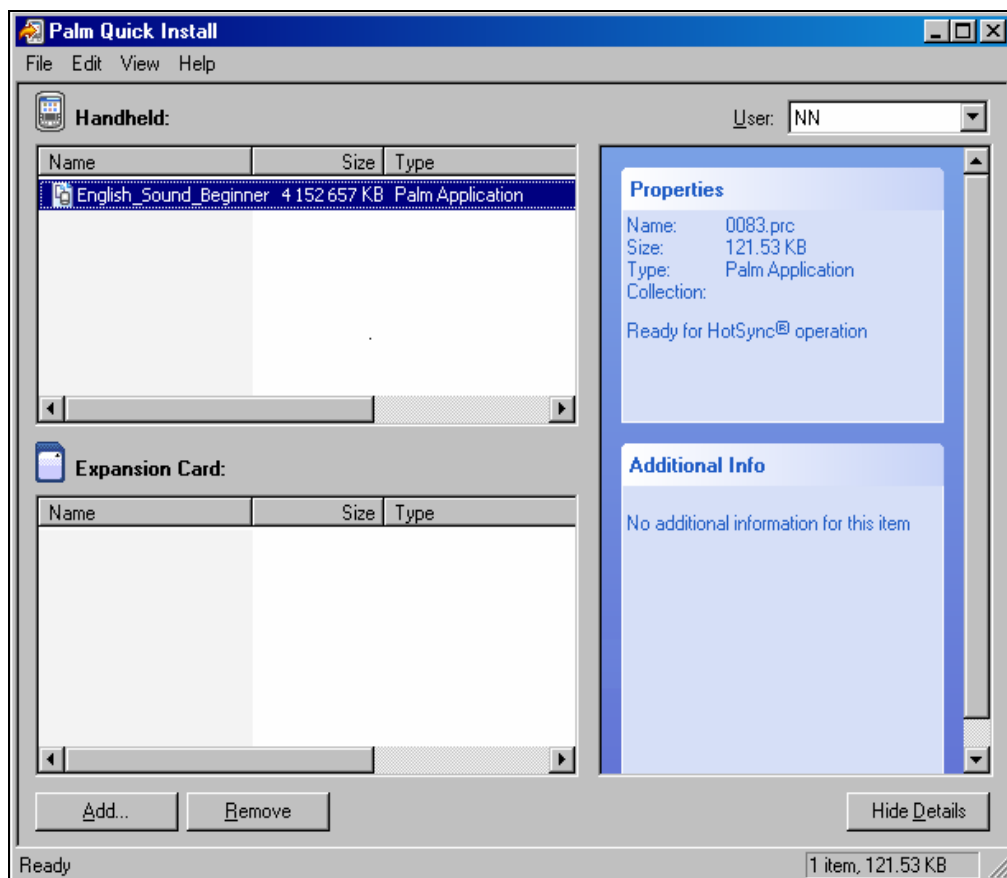
ATTENTION!

- Certains OP ont des particularités qui vous créent des problèmes, si vous installez les modules sonores de taille importante à la mémoire principale. C'est pourquoi nous recommandons d'installer les modules sonores pour les dictionnaires **SlovoEd** à la carte d'extension de mémoire.
- Les modules sons fonctionnent uniquement avec les dernières versions - "SlovoEd 6.0" ou "SlovoEd 2005"
Le module son ne fonctionne pas avec les versions dictionnaires avant SlovoEd 2005.

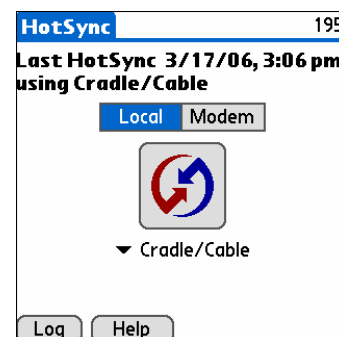
Les modalités d'installation du module sonores sont les suivantes:

1. Vérifier que SlovoEd 6.0 ou SlovoEd 2005 est installé sur votre appareil. Le module Son ne fonctionne pas avec les versions de dictionnaires antérieures à SlovoEd 2005..
2. Cliquez deux fois sur le fichier de la base sonore (par exemple, English_Sound_Beginner.prc), ou activez le programme **Palm Desktop** à votre ordinateur de table. Puis, dans la fenêtre **Palm Desktop**, appuyez sur le logo **Quick Install**.
9. La fenêtre **Palm Quick Install** va apparaître. Si vous voulez installer le module sonore à la mémoire principale de votre OP, ajoutez les fichiers respectifs à la liste intitulée **Handheld**. Si vous voulez installer le module sonore à la carte d'extension de mémoire, ajoutez les fichiers d'installation à la liste intitulée **Expansion Card**. Pour ajouter un fichier à la fenêtre **Quick Install**, vous le "transportez" là-bas ou vous appuyez sur la touche **Add** et vous indiquez la voie vers le fichier que vous voulez ajouter.







1. Synchronisez l'ordinateur de table avec votre OP avec l'aide du programme HotSync. Pour le faire ouvrez sur votre OP l'application HotSync et appuyez sur l'icône au centre de l'écran.

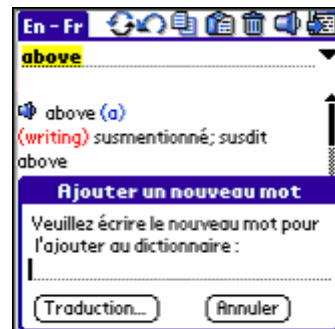


Utiliser le module sonore


Après l'installation du module sonore les logos  vont apparaître dans le dictionnaire à coté des mots contenus à la base sonore.

Le son dans la fenêtre principale

Pour entendre prononcer un mot appuyez sur le logo  à côté du mot dans la liste ou appuyez sur la touche  au panneau d'instrument supérieur. En outre, vous pouvez entendre prononcer un mot en sélectionnant **Son (Sound)** au menu **Dictionnaire (Dictionary)**.





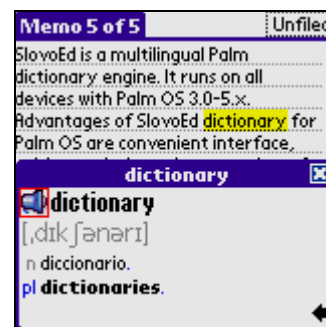
Le son au régime plein écran

Pour entendre prononcer un mot au régime plein écran appuyez sur le logo  à côté du titre de l'enregistrement.



Le son dans la fenêtre du Résident

Pour entendre prononcer un mot à la fenêtre du Résident en consultant un enregistrement appuyez sur le logo  à côté du titre de l'enregistrement, et en consultant la liste des mots appuyez sur le logo du son  à côté du mot de la liste.



Supprimer le module sonore

On ne peut supprimer le module sonore qu'en supprimant le logiciel **SlovoEd**. Pour supprimer удалить SlovoEd procédez comme suit:

1. Débrancher le module résident. Pour le faire choisissez au menu du programme **Options > Résident > Type d'activation du Résident (Options > Resident > Kind of resident activation)**. Ensuite vous enlevez toutes les coches à côté du type d'activation du Résident. Au lieu de ces opérations vous pouvez recharger 2 fois de suite votre OP.
2. Appelez le menu et sélectionnez **Applications > Supprimer (App > Delete)**. Trouvez le sur la liste des Applications et appuyez sur la touche **Supprimer (Delete)** pour le supprimer.

Chers utilisateurs!

Nous vous remercions encore une fois pour votre intérêt à nos logiciels. Si vous avez quelque chose à dire sur nos produits, nous serons heureux d'avoir vos suggestions et d'entendre vos désirs!